

Dönem : 4
Toplantı : 3

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 323

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim, Dışişleri ve Plan Komisyonları Raporları (1/1)

T. C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi
Sayı : 71-1689/9922

18 . 10 . 1973

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 13 . 10 . 1973 tarihinde kararlaştırılan «28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna dair Kanun Tasarısı» ve gerekçesi ile anlaşma metni ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

Naim Talü
Başbakan

GEREKÇE

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz komşumuz Suriye Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasındaki kültürel ilişkileri bir hukukî temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere, iki ülke Ankara'da 28 Temmuz 1973 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşması» nı imzalamışlardır.

Anlaşma, niteliği itibarıyla, bugüne kadar Hükümetimizin diğer devletlerle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Anlaşmada, karşılıklılık prensibi uyarınca, profesör, öğretmen ve öğrenci mübadelesi; sanat, bilim ve spor alanlarında ziyaret ve temasların yapılması; diplomaların geçerliliği sorununun incelenmesi; genel, teknik ve yükseköğretimin çeşitli kademelerindeki öğrencilerin diğer memleketin öğretim müesseselerinde öğrenimlerine devam edebilmelerini ve araştırmalar yapabilmelerini sağlayan burslar verilmesi öngörülmektedir.

Suriye ile aramızda var olan tarihi ve kültürel bağlar karşısında, iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu rol oynayacağı düşünülmektedir.

Söz konusu Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması için Büyük Millet Meclisine gönderilmesi Bakanlar Kurulunun yüksek takdirlerine sunulur.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Millî Eğitim Komisyonu
Esas No. : 1/1
Karar No. : 2

21 . 2 . 1974

Yüksek Başkanlığa

Başkanlığınız tarafından Komisyonuza tevdi buyrulmuş «28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı» ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Komşumuz olan Suriye Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerimizi bir hukukî temele bağlamak ve bu ilişkileri daha plânlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere hazırlanmış olan bu tasarı, Komisyonomuzca olumlu karşılanmış ve tasarının maddeleriyle beraber aynen kabulüne ittifakla karar verilmiştir.

Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan ve bu Rapor için Sözcü

Adana

M. Hulusi Özkul

Antalya

Fahri Özçelik

Bolu

Harun Aytaç

Eskişehir

Orhan Oğuz

Başkanvekili

Burdur

Osman Aykul

Antalya

Remzi Yılmaz

Bursa

Halil Karaatlı

Isparta

Mustafa Cesur

Kâtip

Gaziantep

Mustafa Güneş

Ağrı

Rıza Polat

Eskişehir

Murat Kâhyaoglu
İmzada bulunamadı

İstanbul

İhsan Toksarı
İmzada bulunamadı

Samsun

Ali Acar

Zonguldak

Zekâi Altınay

Dışışleri Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. : 1/1
Karar No. : 7

3 . 4 . 1974

Yüksek Başkanlığa

28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler neticesinde, gerekçede belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da uygun mütalaa olunmuş ve mezkûr tasarının aynen kabulüne karar verilmiştir.

Havalesi gereğince Plan Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı
Zonguldak
Cahit Karakaş

Başkanvekili
Zonguldak
M. Zeki Okur

Sözcü
İstanbul
Reşit Ülker

Kâtip
Konya
Ali Kökbudak

Ankara
Kâmil Kırkoğlu

Ankara
Sabahattin Selek
İmzada bulunamadı

Bursa
Mehmet Emekli

Bursa
Cemal Külâhlı

Hatay
Sabahattin Adalı

İstanbul
Cemal Suer
İmzada bulunamadı

İzmir
Şinasi Osma

Manisa
Ahmet Balkan

Manisa
Necmi Özgür

Nevşehir
Ragıp Üner
İmzada bulunamadı

Niğde
Azmi Yavuzalp

Sakarya
İsmail Müftüoğlu

Trabzon
H. Kadri Eyüpoğlu

Urfa
Necati Aksoy

Bütçe Plan Komisyonu Raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plan Komisyonu
Esas No. : 1/1
Karar No. : 104

6 . 5 . 1976

Millet Meclisi Başkanlığına

Komisyonumuza havale buyurulan «28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun tasarısı» ilgili Bakanlık temsilcilerinin de hazır bulunduğu oturumda incelendi ve görüşüldü.

Ülkeler arasındaki dostlukların kültür alanındaki mübadelelerle güçlendirilmesinin ve pekiştirilmesinin büyük bir önem taşıdığını gözönünde tutan Hükümetimiz, komşumuz Suriye Arap Cumhuriyeti ile kültürel ilişkilerin geliştirilmesini yararlı mütalaa etmiştir.

Bu nedenle, ülkemiz ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasındaki kültürel ilişkileri bir hukukî temele bağlamak ve bu ilişkileri daha planlı ve devamlı bir şekilde yürütmek üzere iki ülke, Ankara'da 28 Temmuz 1973 tarihinde «Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşması» nı imzalamışlardır.

Anlaşma, niteliği itibarıyla bugüne kadar Hükümetimizin diğer devletlerle yapmış olduğu kültür anlaşmalarının benzeridir.

Anlaşmada, karşılıklılık prensibi uyarınca, profesör, öğretmen ve öğrenci mübadelesi, bilim ve spor alanlarında ziyaret ve temasların yapılması, diplomaların geçerliliği sorununun incelenmesi, genel, teknik ve yükseköğretimin çeşitli kademelerindeki öğrencilerin diğer memleketin öğretim müesseselerinde öğrenimlerine devam edebilmelerini ve araştırmalar yapabilmelerini sağlayan burslar verilmesi öngörülmektedir.

Suriye ile aramızda var olan tarihî ve kültürel bağlar karşısında, iki ülkenin bir kültür anlaşması yapmalarının ilişkilerimizin gelişmesinde olumlu rol oynayacağı düşüncesiyle hazırlanan ve önhavaleleri uyarınca Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonlarında incelenerek aynen kabul edilen bu tasarı Komisyonumuzca da yerinde görülerek aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine suhulmak üzere, Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Aydın
İsmet Sezgin

Adana
Osman Çıtırık
İmzada bulunamadı

Eskişehir
M. İsmet Anı

İstanbul
Metin Tüzün
İmzada bulunamadı

Kütahya
İlhan Ersoy

Manisa
Süleyman Tuncel

Tekirdağ
Yılmaz Alpaslan

Başkanvekili
Adıyaman
Abdurrahman Ünsal

Ankara
H. Turgut Toker
İmzada bulunamadı

İçel
İbrahim Göktepe

İzmir
Yücel Dirik

Malatya
Ahmet Karaaslan

Samsun
İlyas Kılıç

Tokat
Hüseyin Abbas

Sözcü
Gümüşhane
Turgut Yücel

Denizli
Hüdaî Oral

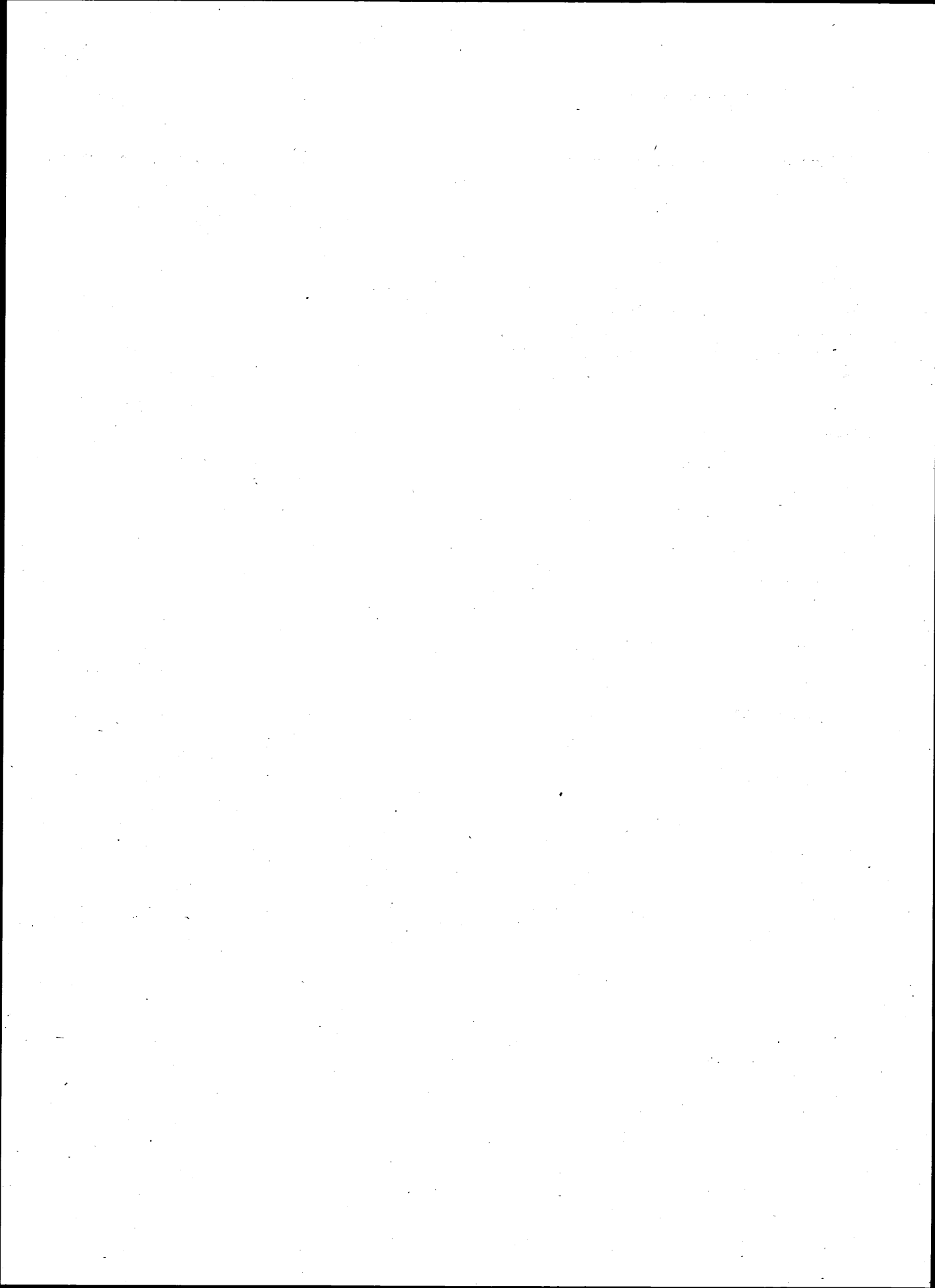
İstanbul
Engin Ünsal
İmzada bulunamadı

İzmir
Coşkun Karagözoğlu
İmzada bulunamadı

Manisa
Gündüz Sevilgen

Sivas
Vahit Bozaltı

Zonguldak
Sebati Ataman



HÜKÜMETİN TEKLİFİ

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti arasında 28 Temmuz 1973 tarihinde imzalanmış bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti arasında Kültür Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

13 . 10 . 1973

| | | | |
|--|--|---|--|
| Başbakan <i>N. Talû</i> | Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>N. Erkmen</i> | Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>K. Satır</i> | Devlet Bakanı <i>İ. H. Tekinel</i> |
| Devlet Bakanı <i>Prof. İ. Öztrak</i> | Adalet Bakanı <i>H. Mumcuoğlu</i> | Millî Savunma Bakanı <i>İ. Sancar</i> | İçişleri Bakanı <i>M. Öztekin</i> |
| Dışişleri Bakanı <i>Ü. H. Bayülken</i> | Maliye Bakanı <i>S. T. Müftüoğlu</i> | Millî Eğitim Bakanı <i>O. Dengiz</i> | Bayındırlık Bakanı <i>N. Ok</i> |
| Ticaret Bakanı <i>A. Türkel</i> | Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>Dr. V. Tanır</i> | Güm. ve Tekel Bakanı <i>F. Çelikbaş</i> | Tarım Bakanı <i>A. N. Tuna</i> |
| Ulaştırma Bakanı <i>Prof. S. Özbec</i> | Çalışma Bakanı <i>A. N. Erdem</i> | Sanayi ve Tek. Bakanı <i>Dr. N. Bayar</i> | En. ve Tab. Kay. Bakanı <i>Dr. K. Demir</i> |
| Turizm ve Tan. Bakanı <i>Dr. A. İ. Kıvrımlı</i> | İmar ve İskân Bakanı <i>M. N. Oktay</i> | Köy İşleri Bakanı <i>O. Kürümoğlu</i> | Orman Bakanı <i>İ. Bingöl</i> |

Genç. ve Spor Bakanı
C. Coşkun

DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

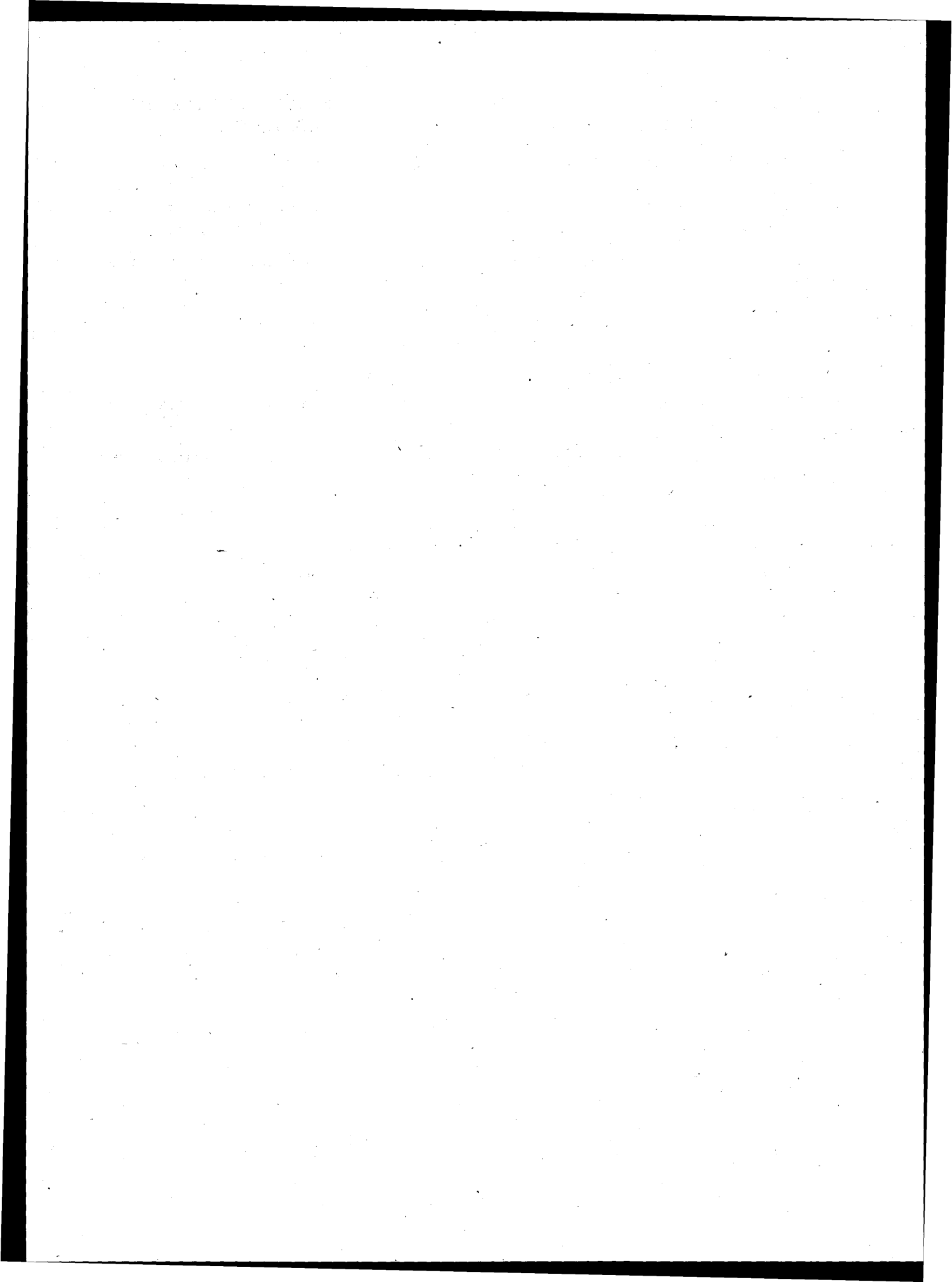
BÜTÇE PLAN KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN

28 Temmuz 1973 Tarihinde İmzalanmış Bulunan Türkiye Cumhuriyeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti, Türkiye ile Suriye arasındaki kültür ve uygarlık alanlarında mevcut ortak gelenekleri gözönünde tutarak, iki ülkenin dostluk bağlarını kuvvetlendirmek ve çeşitli kültür, bilim ve sanat dallarında işbirliğini geliştirmek amacıyla bir anlaşma akdine karar vermişler ve bu maksatla, aşağıdaki konularda görüş birliğine varmışlardır:

Madde : I

Âkit Taraflar, mütekabiliyet esasına dayanarak ve Birleşmiş Milletler Yasası ilkeleri çerçevesinde, çeşitli kültür, eğitim, ilim ve sanat alanlarında işbirliğini teşvik edecekler ve geliştirecekler ve sözü edilen alanlarda edindikleri tecrübeler ve kaydettikleri gelişmeler sonuçlarıyla ilgili bilgilerin mübadelesine yardımcı olacaklardır.

Madde : II

Âkit Taraflar, ülkelerinde, diğer Tarafın tarih ve edebiyatının öğrenimini teşvik edecekler ve bu maksatla, kurslar tertibini, üniversitelerde kürsüler ve kültür merkezleri kurulmasını kolaylaştıracaklardır.

Madde : III

Âkit Taraflar, millî mevzuatları çerçevesinde, diğer ülkenin tarih ve coğrafyasını okul programlarında gerçeklere uygun şekilde göstermek hususunda gayret sarfedeceklerdir.

Madde : IV

Âkit Taraflar, millî mevzuatları çerçevesinde, aralarında kararlaştırılacak şartlar uyarınca, eğitmek, konferanslar vermek ve araştırmalar yapmak üzere, bütün eğitim kademelerinde profesör (üniversite ve orta öğretim müesseselerinde görevli) ve öğretmen mübadele edecekler ve aynı zamanda karşılıklı olarak bilim adamları, araştırmacılar ve aydınlarını davet edeceklerdir.

Madde : V

Âkit Taraflardan herbiri, her yıl, diğer Tarafın emrine, genel, teknik ve yüksek öğretimin muhtelif kademelerindeki öğrencilerin, öğrenimlerini tamamlamaları ve diğer ülkenin okul, enstitü ve üniversitelerinde öğrenime devam etmelerini sağlamak üzere, tahsil bursu verecektir.

Taraflardan herbiri, üniversitelerinde veya yüksek okullarında kendi hesabına tahsil yapmakta olan diğer tarafın öğrencilerine ek yeni burslar vermek istediği takdirde, burs veren Taraf, bu bursları söz konusu öğrencilere dağıtmak üzere, diğer tarafın emrine diplomatik kanal ile tahsis edecektir.

Madde : VI

Âkit Taraflar, diğer ülke tarafından verilen diploma ve sertifikaların, millî mevzuatları çerçevesinde, ne nisbette ve hangi şartlar dahilinde geçerli olacaklarını uzmanları vasıtasıyla incelettireceklerdir.

Madde : VII

Âkit Taraflar, mütekabiliyet prensibine müsteniden ve karşı tarafın vatandaşlarının kendi ülkelerinde yapmak isteyecekleri bilimsel, tarihî ve edebî araştırmaları, millî mevzuatlarına uygun olarak kolaylaştıracaklardır.

Madde : VIII

Âkit Taraflardan herbiri, diğer Tarafın edebiyat, bilim ve sanat alanlarındaki seçkin eserlerinin tercüme ve yayınlanmasını teşvik edeceklerdir.

Madde : IX

Ákit Taraflar, kültürel işbirliğini, mütekabiliyet prensibine müsteniden, aşağıda gösterilen şekilde sağlayacaklardır :

- a) Kitap, dergi, mikrofilm, eski elyazması eserlerin çoğaltılmaları ile, band ve plâk mübadelesi,
- b) Konferanslar,
- c) Resital ve konserler,
- d) Sanat sergileri, kültür alanında uzman mübadelesi,
- e) Filim festivalleri ve diğer sanat gösterileri,
- f) Basın, radyo ve televizyon sahalarında uzman ve enformasyon araçları mübadelesi.

Madde : X

Ákit Taraflar, spor ve izci teşekkülleri ve kulüpleri arasında sportif karşılaşmalar yapılmasını teşvik edeceklerdir.

Madde : XI

Ákit Taraflar, işbu anlaşmanın hükümleri uyarınca, periyodik uygulama programları hazırlayacaklardır.

Bu maksatla iki Hükümet temsilcilerinin katılmaları ile bir daimî Karma Komisyon kurulacaktır. Bu Komisyon, en az iki yılda bir defa olmak üzere ve münavebe ile Ankara ve Şam'da ortak toplantılarını yapacaklardır.

Madde : XII

İşbu anlaşma, Ákit Devletlerin Anayasaları hükümleri uyarınca tasdik olunduktan sonra, tasdik belgelerinin teatisini müteakip yürürlüğe girecek ve ákitlerden biri tarafından bir sene evvel ihbar edilmek suretiyle feshedilmedikçe yürürlükte kalacaktır. Hükümetlerince yetkili kılınan temsilciler işbu anlaşmayı imzalayıp, mühürlemişlerdir.

Türkçe ve Arapça dillerinde, aynı şekilde geçerli olmak üzere, iki nüsha halinde Ankara'da 28 Temmuz 1973 tarihinde tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Ümit Halûk Bayülken

Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına
Abdul - Halim Khaddam

